



**ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**РАСПОРЯЖЕНИЕ**

от 12 декабря 2013 г. № 2354-р

МОСКВА

**О подписании Соглашения между Правительством  
Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан  
об особенностях осуществления хозяйственной деятельности  
на приграничной территории при добыче медно-колчеданных руд  
на Весенне-Аралчинском месторождении**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минприроды России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и органами государственной власти субъектов Российской Федерации и предварительно проработанный с Казахстанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан об особенностях осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории при добыче медно-колчеданных руд на Весенне-Аралчинском месторождении (прилагается).

Поручить Минприроды России провести переговоры с Казахстанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Казахстан об особенностях осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории при добыче медно-колчеданных руд на Весенне-Аралчинском месторождении**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Казахстан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

основываясь на статье 7 Договора между Российской Федерацией и Республикой Казахстан о российско-казахстанской государственной границе от 18 января 2005 г. и руководствуясь Концепцией межрегионального и приграничного сотрудничества государств - участников Содружества Независимых Государств, утвержденной Решением Совета глав правительств Содружества Независимых Государств от 15 сентября 2004 г.,

желая установить особенности осуществления хозяйственной деятельности на Весенне-Аралчинском месторождении, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

#### **Термины и определения**

Применяемые в настоящем Соглашении термины означают следующее:

"зона запрета проведения хозяйственной деятельности" - земельная полоса шириной 30 метров, находящаяся на территории Российской Федерации и Республики Казахстан и проходящая непосредственно вдоль государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан на суше и береговой линии реки, необходимая для надлежащего содержания государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и возведения инженерных и прочих сооружений;

"органы местного самоуправления" - муниципальное образование "Домбаровский район" Оренбургской области Российской Федерации и акимат Хромтауского района Актюбинской области Республики Казахстан;

"переходная зона" - земельная полоса шириной 70 метров, находящаяся на территории Российской Федерации и Республики Казахстан, непосредственно примыкающая к зоне запрета проведения хозяйственной деятельности и необходимая для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории;

"приграничная территория" - территория в административно-территориальных границах Домбаровского района Оренбургской области Российской Федерации и Хромтауского района Актюбинской области Республики Казахстан, примыкающая к государственной границе между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и включающая в себя трансграничное месторождение полезных ископаемых, за исключением зоны запрета проведения хозяйственной деятельности;

"проектная документация" - проектные документы, обосновывающие и устанавливающие технические, экологические, экономические условия и технологические показатели по добыче и геологическому изучению, разведке полезных ископаемых на трансграничном месторождении полезных ископаемых;

"разрешительная документация" - лицензии, разрешения и иные документы, необходимые в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории;

"трансграничное месторождение полезных ископаемых" - участок недр, который включает в себя Весенне-Аралчинское месторождение медно-колчеданных руд, расположенное в 14 км южнее пос. Домбаровский Домбаровского района Оренбургской области на территории Российской Федерации и в 222 км к северо-востоку от г. Актобе Актюбинской области на территории Республики Казахстан, и пересекается государственной границей между Российской Федерацией и Республикой Казахстан;

"уполномоченная организация":

со стороны Российской Федерации - организация, которой в соответствии с законодательством Российской Федерации предоставлено право пользования трансграничным месторождением полезных ископаемых на участке недр, расположенном на территории Российской Федерации, и выдана лицензия на пользование недрами;

со стороны Республики Казахстан - организация, которой в соответствии с законодательством Республики Казахстан предоставлено право пользования трансграничным месторождением полезных

ископаемых на участке недр, расположенном на территории Республики Казахстан, и с которой заключен контракт на разведку и добычу;

"уполномоченные государственные органы" - органы исполнительной власти государств Сторон, в компетенцию которых входит реализация положений настоящего Соглашения;

"хозяйственная деятельность на приграничной территории" - комплекс работ, осуществляемых без пересечения государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и связанных с добычей медно-колчеданных руд на Весенне-Аралчинском месторождении, включая работы по геологическому изучению участка недр, разведке полезных ископаемых, созданию объектов обустройства и инфраструктуры, эксплуатации горнодобывающего предприятия, проведению взрывных работ, добыче руды в соответствии с требованиями технического проекта разработки месторождения полезных ископаемых, транспортировке и первичной переработке добытой руды, ликвидации и консервации горнодобывающего предприятия, объектов обустройства и инфраструктуры, а также все иные работы по обеспечению хозяйственной деятельности подземного и открытого рудников.

## Статья 2

### Цель настоящего Соглашения

Целью настоящего Соглашения является установление особенностей осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории при добыче медно-колчеданных руд на трансграничном месторождении полезных ископаемых.

## Статья 3

### Принципы осуществления хозяйственной деятельности

Принципами осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории являются:

недопущение создания помех содержанию государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и выполнению задач пограничными органами;

территориальная целостность и нерушимость государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан;

рациональное использование и охрана недр;

осуществление хозяйственной деятельности в соответствии с разрешительной и проектной документацией;

материальная ответственность уполномоченных организаций за причинение вреда при осуществлении хозяйственной деятельности на приграничной территории.

#### Статья 4

##### Уполномоченные организации

Уполномоченными организациями являются:

со стороны Российской Федерации - закрытое акционерное общество "Ормет";

со стороны Республики Казахстан - товарищество с ограниченной ответственностью "Актюбинская медная компания".

Уполномоченные государственные органы уведомляют друг друга о замене уполномоченных организаций не позднее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты замены.

#### Статья 5

##### Особенности осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории

Проектная документация, проекты строительства объектов инфраструктуры, эксплуатации горнодобывающего предприятия, ликвидации и консервации горнодобывающего предприятия, использование водохозяйственных объектов, а также иные проектные документы подготавливаются уполномоченными организациями независимо друг от друга в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и не подлежат межгосударственной экспертизе, предусмотренной Соглашением о межгосударственной экспертизе проектов строительства, представляющих взаимный интерес для государств - участников Содружества Независимых Государств, от 13 января 1999 г.

Уполномоченные организации с целью оптимизации инвестиций в обеспечение первой категории электроснабжения и безаварийного газоснабжения подземных рудников и производственной инфраструктуры трансграничного месторождения полезных ископаемых имеют право заключать прямые договоры с электроснабжающими и газоснабжающими

организациями на поставку соответствующих ресурсов на приграничную территорию государств Сторон.

Хозяйственная деятельность на приграничной территории в пределах переходной зоны может осуществляться уполномоченными организациями государств Сторон после вступления в силу итогового документа о демаркации государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан в пределах приграничной территории.

## Статья 6

### Проведение мониторинга состояния окружающей среды

При осуществлении хозяйственной деятельности на приграничной территории уполномоченные организации проводят мониторинг состояния окружающей среды, о результатах которого ежегодно уведомляют уполномоченные государственные органы своих государств.

В случае резкого ухудшения состояния окружающей среды на приграничной территории, выявленного в результате мониторинга, уполномоченные организации незамедлительно принимают меры по устранению выявленных ситуаций и их последствий и извещают уполномоченные государственные органы своих государств о выявленных ситуациях, принятых мерах и их результатах.

## Статья 7

### Порядок проведения взрывных работ

Уполномоченные организации составляют график проведения взрывных работ, необходимых для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории, с указанием места, даты и времени проведения взрывных работ на период 60 дней.

В срок не менее чем за 40 дней до планируемой даты проведения взрывных работ, необходимых для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории, уполномоченные организации обязаны уведомить друг друга, пограничные органы и органы местного самоуправления каждого из государств Сторон о месте, дате и времени проведения взрывных работ, указанных в графике проведения взрывных работ.

В случае отсутствия технической или организационной возможности проведения взрывных работ в день, указанный в графике, этот день переносится на другой день и время, указанные в графике.

Об отмене проведения взрывных работ и их переносе уведомляются пограничные органы и органы местного самоуправления каждого из государств Сторон.

Уполномоченная организация, осуществляющая проведение взрывных работ, необходимых для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории, обязана обеспечить соответствующие меры безопасности, в том числе оцепление зоны работ, оповещение граждан, проживающих в зоне взрывных работ до границ зоны безопасного расстояния, на приграничной территории своего государства и на территории государства другой Стороны без пересечения государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан.

Все затраты на обеспечение мер безопасности несет уполномоченная организация - инициатор проведения взрывных работ.

Каждая из уполномоченных организаций, проводящая взрывные работы, необходимые для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории, обязана получить предусмотренную законодательством каждого из государств Сторон разрешительную документацию либо заключить договор на проведение указанных работ с подрядной организацией, имеющей необходимую разрешительную документацию.

## Статья 8

### Особенности осуществления хозяйственной деятельности в зоне запрета проведения хозяйственной деятельности

Добыча полезных ископаемых на трансграничном месторождении может проводиться до зоны запрета проведения хозяйственной деятельности.

Проведение работ по геологическому изучению, разведке и добыче полезных ископаемых в пределах зоны запрета проведения хозяйственной деятельности запрещено.

## Статья 9

### Предоставление геологической информации

Предоставление уполномоченными государственными органами уполномоченным организациям геологической информации, необходимой для проведения работ на трансграничном месторождении полезных

ископаемых, осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Геологическая и иная информация о недрах, полученная при проведении работ на трансграничном месторождении полезных ископаемых, представляется уполномоченными организациями в полном объеме в фонды геологической информации государств Сторон на хранение в соответствии с требованиями законодательства каждого из государств Сторон, в которых должна обеспечиваться ее конфиденциальность.

#### Статья 10

##### Соблюдение режима государственной границы на приграничной территории

С целью обеспечения соблюдения режима государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан на приграничной территории уполномоченные организации взаимодействуют с пограничными органами государств Сторон на приграничных территориях и в зоне запрета проведения хозяйственной деятельности, выполняя все требования международных договоров и законодательства каждого из государств Сторон, связанные с обеспечением режима государственной границы.

#### Статья 11

##### Проведение проверок (инспекций)

Проведение проверок (инспекций) уполномоченных организаций каждой из Сторон осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон с возможным участием представителя уполномоченного государственного органа другой Стороны, находящегося в статусе наблюдателя и не наделенного правами и обязанностями инспектора.

#### Статья 12

##### Разрешение разногласий

Любые споры между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем проведения взаимных консультаций и переговоров.



### Статья 13 Заключительные положения

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств государств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Вопросы, связанные с осуществлением хозяйственной деятельности на приграничной территории в части, не урегулированной настоящим Соглашением, регулируются законодательством каждого из государств Сторон.

Стороны обмениваются по дипломатическим каналам списками уполномоченных государственных органов, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

### Статья 14 Вступление в силу и прекращение действия настоящего Соглашения

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутригосударственных процедур. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о намерении последней прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 20 г.  
в двух экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Республики Казахстан